



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



# AUXILIAR CURRICULAR



”

Titlul : "Practică de calitate - absolvenți competitivi pe piața muncii"

nr. ref. 2018-1-R001-KA102-04798

# Expresii uzuale folosite la restaurant în limba română, engleză, maghiară

*Autori:*

*Prof. Dersidan Stefania Anica*

*Prof. Zeffer Timea Erzsebet*

*Prof. Csepei Andra Lavinia*

*Prof. Mezei Emoke*

*Prof. Furau Marioara*

*Prof. Boda Brigitta*

Acest proiect a fost finanțat cu sprijinul Comisiei Europene. Această publicație reflectă numai punctul de vedere al autorului și Comisia nu este responsabilă pentru eventuala utilizare a informațiilor pe care le conține.

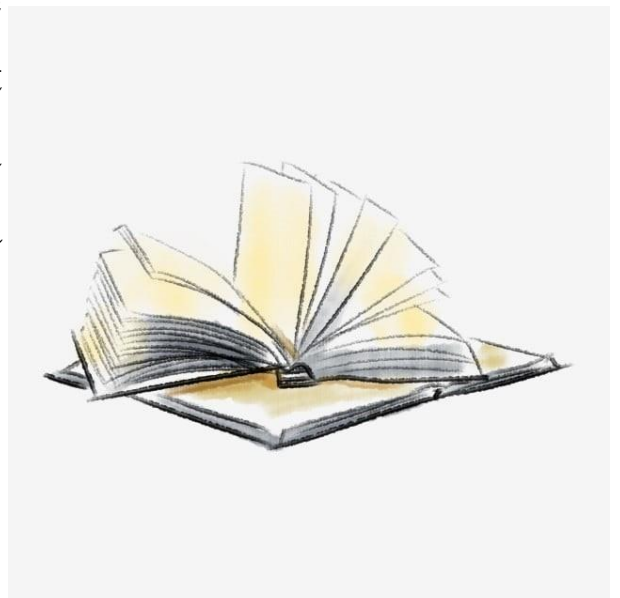
# INTRODUCERE

Auxiliarele școlare sunt definite ca și resurse educaționale, menite să ușureze munca atât a dascălilor cât și pe cea a elevilor. Aceste resurse, materiale-suport ajută la implementarea eficientă a programelor școlare în procesul de predare-învățare.

Există numeroase avantaje în favoarea utilizării acestor auxiliare școlare:

- ⇒ sunt realizate în așa fel încât să fie adecvate diferitelor stiluri de învățare;
- ⇒ stimulează învățarea creativă, activă, gândirea interdisciplinară;
- ⇒ asigură dobândirea competențelor cheie din programa școlară;
- ⇒ stimulează interacțiunea între elevi prin jocurile în echipă, de rol;
- ⇒ asigură asimilarea noțiunilor pe termen lung;
- ⇒ pot fi utilizate atât la clasă cât și pentru studiul individual, acasă.

Rolul pe care îl au aceste auxiliare este extrem de important, deși nu sunt obligatorii, acestea oferă o completare a manualelor aflate la dispoziția profesorilor.





## Meseria de ospătar

Meseria de ospătar a devenit tot mai populară, iar persoanele care hotărăsc să pornească pe acest drum o fac, în general, datorită câștigurilor consistente pe care un astfel de loc de muncă le oferă. Cu toate că meseria de ospătar se învață, pentru a deveni performant în acest domeniu, e nevoie ca un ospătar să fie dotat cu următoarele aptitudini:

- Să cunoască una sau mai multe limbi de circulație internațională;
- Să aibă cunoștințe matematice - chelnerul trebuie să calculeze rapid toate sumele pe care le va încasa de la client și banii pe care trebuie să-i predea superiorului său la finalul zilei;
- Să fie organizat și să aibă o atenție distributivă;
- Să aibă spirit de echipă ;
- Să aibă simțul ordinii și al curățeniei deoarece în alimentația publică este esențial ca lucrătorii să se prezinte la serviciu având un aspect îngrijit, cu hainele curate și ordonate;
- Să aibă răbdare, pentru a putea gestiona cu succes cerințele clienților pretențioși.

*Formule de salut, rezervarea unei mese la restaurant*

*How we say hello, booking a table in a restaurant*

*Hogyan köszönjük, asztalfoglalás egy étteremben*

## **La restaurant-at the restaurant- az étteremben**

*Bună ziua! Bună dimineața!*

*Hello! Good morning!*

*Jó napot kívánok! Jó reggelt kívánok!*

*Bună seara!*

*Good evening!*

*Jó estét kívánok!*

*Aveți mese libere?*

*Do you have any free tables?*

*Vannak szabad helyek még?*



***O masă pentru 3 persoane vă rog!***

***A table for three persons please!***

***Három személyre szeretnék asztalfoglalást!***

***Aș vrea să fac o rezervare!***

***I'd like to make a reservation!***

***Asztalfoglalást szeretnék!***

***Doresc să rezerv o masă!***

***I'dd like to book a table!***

***Asztalfoglalást szeretnék!***

***La ce oră?***

***When for?***

***Hány órától?***

***Pentru când?***

***For what time?***

***Mikor?***



***Avem o rezervare!***

***We have a reservation!***

***Asztalfoglalásunk van!***

***Aș dori să fac o rezervare pentru 6 persoane!***

***I would like to make a reservation for six!***

***Hat személyre szeretnék asztalfoglalást!***



***Care este masa noastră?***

***Which is our table?***

***Hol található az asztalunk?***

***Scuze, pot să iau scaunul acesta?***

***Sorry, can I grab this chair?***

***Elnézést, elvehetném a széket?***

**Cum să comandăm de mâncare**

**How to order the food**

**Hogyan rendeljük meg az ételt?**

*Nu știu ce să comand, aș putea să văd meniul?*

*I don't know what to order, may I see the menu?*

*Még nem sikerült eldöntennem, mit rendeljek, kaphatnék egy étlapot?*

*Dar lista de vinuri?*

*What about the wine list?*

*Kaphatnék egy borlapot is?*

*Vă pot aduce ceva de băut?*

*Can I bring you something to drink?*

*Hozhatok valamit inni?*





***Care este meniul zilei?***

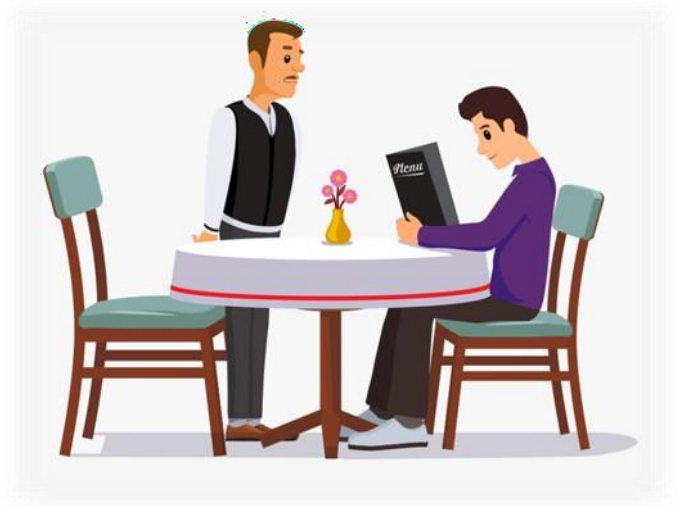
***What is menu of the day?***

***Mi a napi menü?***

***Care este supa zilei?***

***What is the soup of the day?***

***Mi az ajánlatuk levesek  
közül a mai napra?***



***Aveți vreo specialitate?***

***Do you have any specials?***

***Vannak-e esetleg ház különlegességei?***

***Ce recomandati?***

***What do you recommend?***

***Mit ajánlana?***

***Sunt alergic la produse lactate!***

***I am allergic to dairy products!***

***Allergiás vagyok a tejtermékekre!***

***Pentru felul întâi aleg supa!***

***For starter i'll have the soup!***

***Első fogásként levest rendelek!***

***Pentru felul principal aleg friptura!***

***For the main course I'll have the steak!***

***Második fogásként a steaket szeretnék!***

*Cum doriți friptura?*

*How would you like your steak?*

*Hogyan szeretné a steaket?*

*În sânge, mediu spre sânge, medie sau făcută bine?*

*Rare, medium-rare, well done!*

*Közepesen, félig vagy jól átsütve!*

*Mai doriți și altceva?*

*Do you want something else?*

*Szeretne rendelni még valamit?*

*Nimic, mulțumim!*

*No, thank you!*

*Nem, köszönjük!*

*Mulțumesc!*

*Thank you!*

*Köszönöm!*

*Serviți și desert?*

*Do you serve also desert?*

*Desszertet is kínálnak?*

*Aș dori să comand unul!*

*I would like to order one!*

*Szeretnék rendelni egyet!*



## Expresii folosite în timpul mesei

### Frequent expressions that we use during the meal

### Gyakori kifejezések étkezés közben

*Îmi puteți aduce niște condimente? Sare, piper?*

*Can you bring me some spices? Salt, pepper?*

*Hozná, kérem, a fűszertatót? Só, bors?*

*Aș dori să comand o sticlă de apă!*

*I would like to order a bottle of water!*

*Szeretnék rendelni egy üveg vizet!*

*Plată sau minerală?*

*Still or sparkling?*

*Mentes vagy szénsavas?*

*Ce fel de carne serviți, aveți?*

*What type of meat you serve, have?*

*Milyen húst szolgálnak?*

*Îmi place carnea făcută bine!*

*I like well cooked meat!*

*A húst jól átsütve szeretem!*

*Îmi puteți aduce alte tacâmuri?*

*Can you bring me other cutlery?*

*Kérem, tudna hozni más evőeszközt?*



**Probleme care pot să apară în timpul mesei**  
**Problems that may occur during the meal**  
**Étkezés közben előforduló problémák**

*Am așteptat foarte mult să primim comanda!*

*We waited a long time for the order!*

*Nagyon sokat kellett várjunk a rendelésünkre!*

*Mâncarea este rece!*

*The food is cold!*

*Az étel hideg!*

*Nu asta am comandat!*

*It's not what we ordered!*

*Elnézést, nem ezt rendeltük!*



**Expresii frecvente-cum plănuim o seară în oraș**  
**Frequent expressions-how we plan a night out**  
**Gyakori kifejezések-hogyan tervezünk egy estét a városban**

*Vreți să mergem să bem ceva?*

*Do you want to grab some drinks?*

*Van kedvetek inni valamit?*

*Ce fel de cafea aveți?*

*What type of coffee do you have?*

*Milyen kávéjuk van?*

*Aș dori să comand o cafea espresso și un cappuccino!*

*I want to order a espresso coffee and one cappuccino!*

*Egy espresso kávé és egy cappuccinót szeretnék rendelni!*

*Pot să cer încă un pahar?*

*Can I ask for another glass?*

*Kérhetek még egy poharat?*



***Vă rog să așteptați să fiți conduși la masă!***

***Please wait to be seated!***

***Kérem, várjanak, hogy az asztalukhoz kísérjük!***

***Îmi puteți aduce un hamburger și niște cartofi prăjiți?***

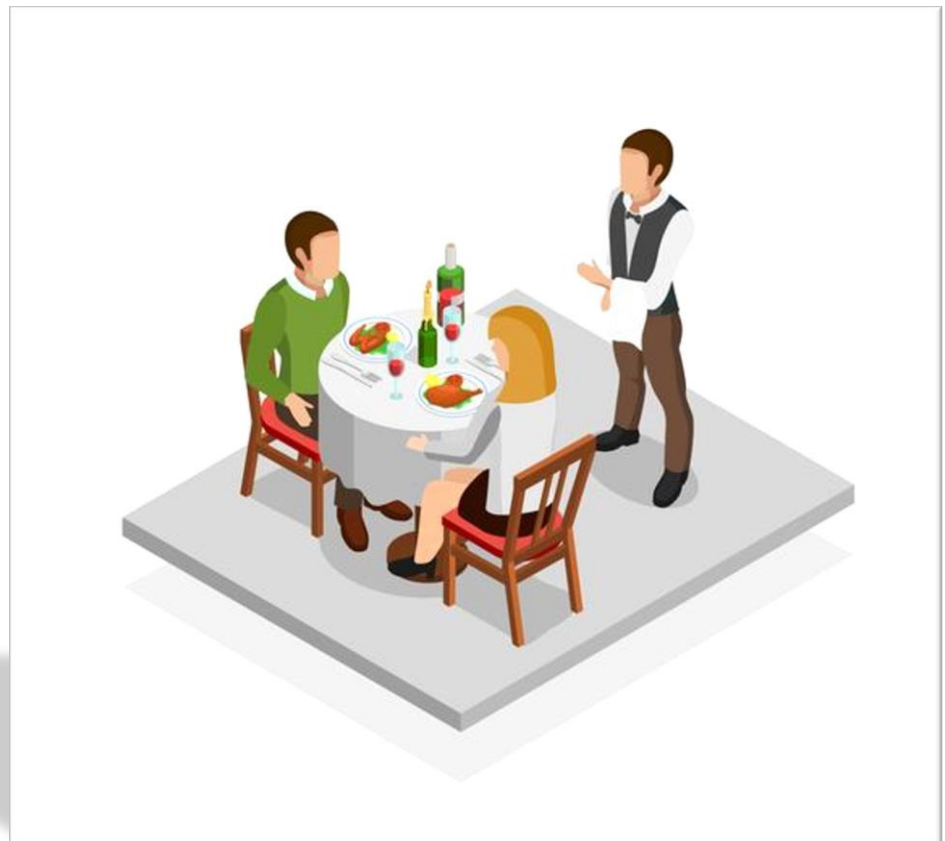
***Can you bring me a hamburger with french fries?***

***Hozna nekem egy hamburgert és mellé sült burgonyát?***

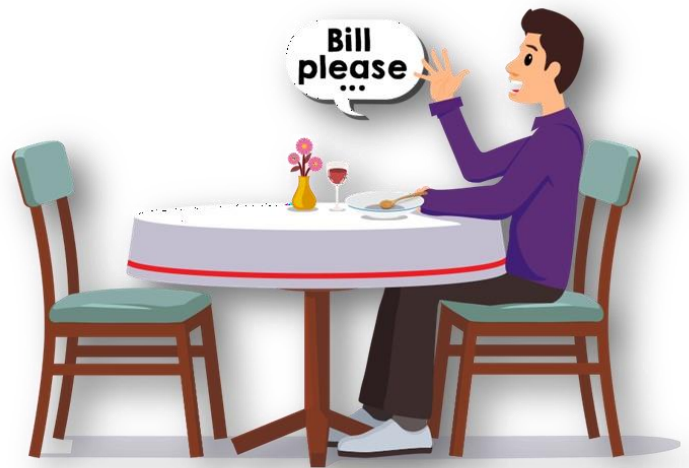
***Ați vrea să ieșim la cină, vineri?***

***Would you like to have dinner on Friday?***

***Lenne kedvetek péntek este elmenni vacsorázni?***



**Cum să cerem nota de plată**  
**How we ask for the bill**  
**Hogyan kérjük a számlát**



*Ne aduceți nota?*

*Can you bring us the bill?*

*Kérem, hozná a számlát?*

*Cât vă datorăm?*

*How much do we owe you?*

*Mennyivel tartozunk?*

*Pot plăti cu cardul?*

*Can I pay by card?*

*Kártyával is fizethetünk?*

*Acceptați și cărți de credit?*

*Do you take credit cards?*

*Hitelkártyát is elfogad?*

*Putem plăti separat?*

*Can we pay separately?*

*Külön is fizethetünk?*

*Este bacșișul inclus?*

*Is the service included?*

*Az összeg tartalmazza a borraivalót is?*

